Porównanie tłumaczeń Wyjścia 24:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wszedł Mojżesz w środek obłoku i wstąpił na górę. A był Mojżesz na górze czterdzieści dni i czterdzieści nocy.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz wszedł w środek obłoku i wstąpił na górę. Przebywał on na górze czterdzieści dni i czterdzieści nocy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz wszedł w środek obłoku, i wstąpił na górę. A był Mojżesz na górze czterdzieści dni i czterdzieści nocy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wszedł Mojżesz w pośrodek obłoku, wstąpiwszy na górę; i był Mojżesz na górze czterdzieści dni i czterdzieści nocy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszedszy Mojżesz w pośrzodek mgły, wstąpił na górę i był tam czterdzieści dni i czterdzieści nocy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz wszedł w środek obłoku i wstąpił na górę. I pozostał Mojżesz na górze przez czterdzieści dni i czterdzieści nocy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz wszedł w środek obłoku i wstąpił na górę. A był Mojżesz na górze czterdzieści dni i czterdzieści nocy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz zaś wszedł w środek obłoku i wstąpił na górę. Przebywał tam czterdzieści dni i czterdzieści nocy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz wszedł w obłok na szczycie góry i pozostał tam czterdzieści dni i czterdzieści nocy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz wszedł w ów obłok i [dalej] podążał w górę. I przebywał Mojżesz na górze czterdzieści dni i czterdzieści nocy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze wszedł w obłok i wspiął się na górę. I Mosze był na górze [przez] czterdzieści dni i czterdzieści nocy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ввійшов Мойсей в середину хмари, і піднявся на гору, і був там на горі сорок днів і сорок ночей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Mojżesz wszedł na górę i wstąpił w środek obłoku. I Mojżesz przebył na górze czterdzieści dni, i czterdzieści nocy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Mojżesz wszedł w środek obłoku i wstąpił na górę. I przebywał Mojżesz na górze czterdzieści dni i czterdzieści nocy.

[1)] <x>50 9:9</x>